

Home admirable !

Llegeixo les vostres missives i penso que heu nascut, no per música, que va; sinó per Ministre de finances o de treball.- Aquesta darrera, del 23, rebuda exactament ahir, és un document preciós per a la vostra biografia. La serviré com un document representatiu, fins al moll de l'os.- Tanam per feina, per la nostra comissió, cada dia més, feïnetes.-

Primerament, d'acord: 11 concerts en total 13.500 pessetes, també en total Programes: Com ens els partits de futbol, tot ha quedat reduït a unes xifres, que el telègraf us cuidi de transmetre ahir vespre: Barcelona 11015145 província 110435.- Haureu comprés, doncs :

| Barcelona                                | Província                       |
|------------------------------------------|---------------------------------|
| I Schubert, Fantasia violí i piano       | I igual                         |
| Beethoven, Serenada, violí, viol. fl.    | II Mozart, quintet, cord. i cl. |
| II Hindemith, cançons, quartet, cl., fl. | III Schubert, Soirées, piano    |
| III Lieder, amb piano                    | IV igual                        |
| Trauss, valsos, conjunt                  |                                 |

Ara, observacions: Suposem que la Serenada de Beethoven no té tres temps sinó un sol, d'uns 10 minuts.- Si no fos així, és, a dir, que es tractés d'una obra per omplir una part completa, podria substituir-se pel núm. 2 "Variacions Schnecker kakadu".- Serona: Les cançons de Hindemith són veritablement assequibles a la primera audició? Perdoneu l'insistència: Ahir varem fer concert, amb una "Epifania" d'André Caplet... i, ah!, va passar tan just com volguen.- Sort que és un treball per al violoncel·lista de cent mil diables, i la seva acrobàcia va commoure a la gent, i el van aplaudir.....- Si Hindemith no és prou propi a l'èxit, perquè no cercar quatre o cinc cançons tan clàssiques com volguen, amb acompanyament de quartet i combinacions possibles de flauta, clarinet, ? Queda a la vostra esclarida mè, atent i amorosa com la que més, en aquest del·lucadíssim detall.-

Freund: Queda concretat que només pendrà part en els dos concerts de Barcelona.- Ja ens apanyarem per a la resta de poblacions catalanes, que volien cantatru.-

Despeses: Les de cada un dels professors del conjunt, durant el viatge d'ies que corran per aquí, creiem que seran d'unes 200 pessetes, fondejats i viatges per Catalunya (de frontera a frontera).- Una mica més pot-ser, però no gaire més.- Els vostres càlculs són perfectes..... deixant-hi un marge per al que pogués ésser.-

Lo de pagar fondejats, impossibles.- Res els preocupa més a la gent de les associacions que haver de pagar despeses. No hi volen saber mai res.-

Vos haureu rebut la meua vastíssima lletra del 21.- Aquesta n'és un complement, i no em refereixo a les qüestions que hi tractava, perquè vos us haureu cuidat d'escatir-les, solventar-les i contestar-les amb el mestri vol enginy amb el qual ens esteu sorprenent a cada moment.-

Recordau que tot està supeditat a que vos vindreu.- Sense vos, res de lo dit.- Seriosament.-

Records a Schonberg, i una abraçada tan gran com les mostres enganyies del vostre

5 abril 1925

Amic Sr. Pena :

Han quedat fixades les dates dels nostres vinentes concerts, i los hi dono, segons ve demanar-ne :

Diumenge, 26 d' abril

Dimecres, 29 d' abril (sessió Schönberg)

Dilluns 4 de maig

Referent al text del "Pierrot lunaire" em d'u  
Gorhard, textualment :

"Digueu a En Pena que l'original de G. Kraus  
és introbable aquí i que no li cal. La traducció  
alemanya és tan lliure, que gairebé no és la ma-  
teixa cosa. Schönberg gairebé no coneix l'origi-  
nal francès, ni l'interessa, ni s'hi sent lligat  
amb cap mena de compromís, i demana que per a la  
traducció s'atengui exclusivament al text alemany  
de Hartleben "

La Freund cantarà en el primer concert quatre o  
cinc cançons, que tan aviat com sàpiga quines són, les  
hi comunicaré, per si te manera de traduir-les.--

D'spos del seu ben afectíssim amic

10 abril 1925

Senyor Joaquim Pena  
Ciutat  
-----

Benvolgut amic :

Suposo que haurà rebut la meua del 5, amb les dates dels nostres concerts immediats.-

Acabo de rebre el programa de Marya Freund.-

En el festival vienès (d'a 26 abril) cantarà :

Nur wer die Sehnsucht kennt (Lied der Mignon). )  
Schubert (

Gretchen am Spinnrad (no h' pod'ia mancar)

Ull'icht

Das irdische Leben

Wer hat das Liedlein erdacht )

*Wachler*

Acompanyo els textos originals d'aquestes obres.- Es possible que h' afegim una obra de Schönberg, però encara no està definitivament fixat.-

Vostè ha pogut trobar alguna partitura del "Pierrot lunaire" ?- Si la té, voldria donar-me tot lo més aviat possible la llista dels subtítols "Ivresse de lune", "Colombine", "Pierrot dandy", etc.- ? Li ho remenciaré vivament.-

Pel dia del Festival Schönberg (29 abril) proposa un cicle de cançons "Hängenden Gärten", però no és això ben bé amb el que hav'iem quedat, per lo qual demano un aclariment.- Així tot li trameto el text d'aquests l'eder, però si s'els vol mirar, mentrestant.-

Quan tingui més noves, ja les h' donaré.-

Disposi del seu affm. amic

Si no s'en pugués cuidar,  
d'igui-m'ho desseguida.-  
Mercès.-